

PRICE 15/-



STATUTES
OF
THE UNION OF SOUTH AFRICA
1910 and 1911

WITH
TABLES OF CONTENTS (ALPHABETICAL AND CHRONOLOGICAL)
AND TABLE OF LAWS, ETC., REPEALED AND
AMENDED BY THESE STATUTES

TOGETHER WITH
THE SOUTH AFRICA ACT, 1909, AND CERTAIN INSTRUMENTS
ISSUED BY THE CROWN AND HAVING THE FORCE
OF LAW WITHIN THE UNION

PUBLISHED BY AUTHORITY
And Printed under the Superintendence of the Government Printer

WETTEN
VAN
DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA
1910 en 1911

MET
TABELLEN VAN DE INHOUD (ALFABETISCH EN CHRONOLOGISCH
GEORDEND), EN TABEL VAN WETTEN, EENZ., DOOR
DEZE WETTEN HERROEPEN EN GEWIJZIGD

TE ZAMEN MET
DE ZUID-AFRIKA WET, 1909, EN ZEKERE STUKKEN
UITGEGEVEN VAN STAATSWEGE EN KRACHT
VAN WET HERBENDE BINNEN DE UNIE

HERVERMINDERD OP LAAT
En Gedrukt onder Toezicht van de Gouvernementsdrukker

PRETORIA
GOVERNMENT PRINTER AND STATIONERS DEPT.
GOVERNMENTAL PRINTING AND BOOKBINDING DEPT.
1911

Act No. 23
of 1911.

[Date of promulgation—12th May 1911.]

PRIVATE ACT

To Legalize the Union with each other of the Dutch Reformed Churches existing in the several Provinces of the Union of South Africa and to make further provision in respect of the United Church.

(Assented to 25th April, 1911.)

(Signed by the Governor-General in Dutch.)

WHEREAS it is desirable that the several Dutch Reformed Churches existing in the several Provinces of the Union of South Africa, to wit, in the Cape of Good Hope, Natal, Transvaal, and the Orange Free State, or any two or more of them, should be empowered to unite with each other.

AND WHEREAS the various Synods of the aforesaid churches have already adopted resolutions in favour of such union;

AND WHEREAS differences might arise in the event of the said churches uniting with each other as aforesaid, in the absence of an Act of Parliament declaring that the said churches have severally the right to enter into such union;

AND WHEREAS it is necessary to maintain and declare the rights of the said united church after such union, in and to property heretofore vested in, or possessed by, the said Dutch Reformed Churches as at present existing, or any of them, or the Synods, presbyteries or the congregations thereof;

AND WHEREAS it is expedient to confer on the Synod or General Assembly of the united church, to be composed of the several aforesaid churches or any two or more of them, after the union as aforesaid, the right, title, and authority at any time hereafter and from time to time to regulate, alter or contract the constitution and composition of the said Synod, and to establish Provincial Synods, subject to the authority of the General Synod or Assembly;

AND WHEREAS it is expedient in the event of such union as aforesaid, to declare the status as regards church membership of coloured persons being members of the Dutch Reformed Church in the Province of the Cape of Good Hope, who may find themselves, or in the event of their being or becoming resident, within any of the other Provinces of the Union, and to continue and maintain the practice and provisions observed and obtaining in such other Provinces with regard to the aforesaid persons;

AND WHEREAS it is desirable to confer on the said church united as aforesaid, power and authority to extend beyond the limits of the Union of South Africa;

[Inwerkingtreding—12 Mei 1911.]

Wet No. 23
van 1911.

PRIVATE WET

Om de Vereniging met elkander van de Nederduits Gereformeerde Kerken, bestaande in de verscheidene Provincieën van de Unie van Zuid-Afrika, te wettigen, en verdere voorziening te maken met betrekking tot de Verenigde Kerk.

(Goedgekeurd op 25 April 1911.)

(Getekend door de Gouverneur-generaal te 't Hollands.)

NADEMAAL het wenschelijk is, dat de onderscheidene Nederduits Gereformeerde Kerken, bestaande in de verscheidene Provincieën van de Unie van Zuid-Afrika, te weten, in de Kaap de Goede Hoop, Natal, Transvaal en de Oranje Vrystaat of twee of meer ervan, gezamenlijk zullen worden om zich met elkander te verenigen;

EN NADEMAAL de verscheidene Synoden van de voorsz. Kerken alreeds besluiten ten gunste van zodanige vereniging aangenomen hebben;

EN NADEMAAL er verscheiden zonden kunnen ontstaan in geval de gezegde Kerken zich als voorsz. verenigen zonder een Akte van het Parlement, verklarende dat de gezegde kerken afzonderlijk het recht bezitten om tot zodanige vereniging toe te treden;

EN NADEMAAL het noodzakelijk is de rechten van de gezegde Verenigde Kerk na zodanige vereniging te handhaven en te verklaren, in en op eigendom, tevoren gevestigd in en in het bezit van de voorsz. Nederduits Gereformeerde Kerken als tans bestaande, of de ene of andere van die, of Synoden, Kerkeraaden of Gemeenten daarvan;

EN NADEMAAL het dienstig is de Synode of Algemeene Vergadering van de Verenigde Kerk, te worden samengesteld uit de onderscheidene voorsz. Kerken of twee of meer ervan, na de vereniging als voorsz., het recht, de aanspraak en het gezag te verklaaren om te eniger tijd hierna en van tijd tot tijd de konstitutie en samenstelling van de gezegde Synode te regelen, te veranderen of te vernieuwen, en om Provinciale Synoden te vormen, onderwerpen aan het gezag van de Algemeene Synode of Vergadering;

EN NADEMAAL het dienstig is in het geval van zodanige vereniging als voorsz., de status, wat betrekking van de kerk betreft, van de stellen van gekleurde personen, leden zijnde van de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Provincie van de Kaap de Goede Hoop, die zich in de ene of andere van de andere Provincieën van de Unie bevinden mogen, of voor het geval dat zij daar wonen of goed wonen, en om het gebruik en de voorzieningen in zwang en bestaande in zodanige andere Provincieën voort te zetten en te handhaven betrekking tot de voorsz. personen;

EN NADEMAAL het wenschelijk is de gezegde kerk verenigd als voorsz. macht en gezag te verklaaren om ook buiten de grenzen van de Unie van Zuid-Afrika uit te treden;

Act No. 23
of 1911.

BE IT THEREFORE ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and House of Assembly of the Parliament of the Union of South Africa, as follows:—

Translation
in every
Synodical
Assembly
of Synod's
resolution, in
 favour of
Union.

1. After the promulgation of this Act the "Moderators" (Executive Committee) of each of the Synods of the Dutch Reformed Churches entering into union shall transmit to the consistory (Kerkeraad) of every congregation of the church represented by such "Moderator" a copy of this Act together with the resolution adopted by the Synod to which such congregation may belong, in favour of the union of such church with the other churches specified in such resolution, in order that such consistory may deliberate and determine on and respecting such resolution in a duly constituted meeting ("vergadering") thereof.

Synod
empowered
to confirm
and declare
name of
United
Church.

2. As soon as not less than three-fourths of the said consistories have signified to the said "Moderators" of the Synod of their church their approval of the said resolution, after having determined in favour thereof by a majority of votes at a duly constituted session, it shall be lawful for the said Synod by a resolution adopted by a majority of not less than three-fourths of the members then and there present at a duly constituted assembly:—

(a) To confirm the resolution theretofore adopted as aforesaid;

(b) After agreement previously arrived at with duly authorized representatives of the other said Dutch Reformed Churches, or any of them, as proposing to unite as aforesaid, to declare the union to be borne by the said united church.

Promulgation
of resolution
by Governor
General.

3. As soon as the several steps referred to in the preceding paragraph hereof have been taken, and the contemplated union has been brought about so far as the meeting thereof are concerned it shall be the duty of the said Synod acting through the Moderator and the Secreary thereof, or the person or persons for the time being acting as such, to transmit to the Governor-General for publication a copy of the said resolution, signed by the said Moderator and Secreary, or the person or persons for the time being acting as such, and thereupon it shall and may be lawful for the Governor-General to publish the same by proclamation in the Gazette and to and by such proclamation to assign to and appoint for the said united church the name theretofore adopted and declared by the several uniting churches as the name of the new united church then coming into being, and the said name shall be all

Wet No. 23
van 1911.

ZO WORDE DERHALVE door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van het Parlement van de Unie van Zuid-Afrika het navolgende vastgesteld:—

1. Na de promulgatie van deze Akte zal de Moderatuur van elk der Synoden van de Nederduits Gereformeerde Kerken, die tot de vereniging toetreden, aan de Kerkeraad van iedere gemeente van de Kerk vertegenwoordigd door zodanige Moderatuur een kopie van deze Wet te zamen met het besluit waartoe aangenomen door de Synode waaronder zodanige gemeente sorteren moge, ten gunste van de vereniging van zodanige kerk met de andere kerken in zodanig besluit gespecificeerd, ten einde dat zodanige Kerkeraad zodanig besluit in overweging neme en daarover en daaromtrent besluiten moge op een behoorlijk bijeengeroepen vergadering.

Het Synodaal
Besluit met
gunste van
vereniging
van andere
Kerkeraaden
tot de Synode.

2. Zoodra niet minder dan drie-vierden van de gezegde Kerkeraaden de gezegde Moderatuur van de Synode van hun kerk van hun goedkeuring van het gezegde besluit hebben overdracht, na ten gunste daarvan besloten te hebben door meerderheid van stemmen op een behoorlijk bijeengeroepen vergadering, zal het wettig zijn voor de gezegde Synode bij besluit, aangenomen door een meerderheid van minstens drie-vierden van de leden aldaar en aldaar tegenwoordig op een behoorlijk bijeengeroepen vergadering:—

Synode
gemaakt
het besluit te
bevestigen en
naam van de
Verenigde
Kerk te
verklaren.

(a) Om het besluit tevoren als voorezigt aangenomen te bevestigen;

(b) Na toestemming tevoren verwezen met behoorlijk gemachtigde vertegenwoordigers van de andere gezegde Nederduits Gereformeerde Kerken, of enige ervan welke van plan zijn zich als voorezigt te verenigen, de naam te verklaren die gezegde verenigde kerk dragen zal.

3. Zoodra de ondergeschikte maatregelen, waarop in de voorgaande paragraaf bedoeld wordt, genomen zijn, en de voorgenomen vereniging, wat de zich verenigende kerken betreft, ten uitvoer gebracht is, zal het de plicht zijn van de gezegde Synode, behoudende door de Moderator en de Secreary, of door de persoon of personen aldaar als zodanig opgetreden, van de Gouverneur-generaal voor bekendmaking toe te zenden een afschrift van gezegd besluit, getekend door de voorgenomen Moderator en Secreary, of door de persoon of personen aldaar als zodanig opgetreden, en daarop zal en mag het wettig zijn voor de Gouverneur-generaal om hetzelve door Proclamatie in de Gazette bekend te stellen, en hi in die Proclamatie de gezegde verenigde kerk de naam toe te kennen en die vast te stellen als tevens aangenomen en verklaard door de ondergeschikte zich verenigende kerken, als de naam van de nieuwe verenigde kerk welke dan zal bestaan, en gezegde

Gouverneur-
generaal
behoort het
aangenomen
besluit.

Art No. 23
of 1911.

legal and church purposes be the names of the said united church.

No
publication
at instance of
the Synod
only.

Provided always that it shall not be incumbent on the said Moderator and Scriba, or the person or persons for the time being acting as such, to transmit such signed copy of the said resolution to the Governor-General, until they are satisfied that a similar confirming resolution has been duly adopted by the Synod of at least one other of the said other churches, nor shall any such proclamation as aforesaid issue until there be proof laid before the Governor-General that the Synod of at least one other of the said churches shall likewise have duly transmitted for publication in manner aforesaid, a copy such Synod.

Repeal of
Ordinance 7
of 1843, and
Act 2 of 1898
(Cape), and
Act 36 of 1909
(Natal).

4. (a) On and after the aforesaid publication by the Governor-General and in the event of the Dutch Reformed Church in the Province of the Cape of Good Hope being one of the uniting Churches embraced in the proclamation of the Governor-General, Ordinance No. 7 of 1843 (of the Cape of Good Hope) entitled "An Ordinance for repealing the Church Regulations of the 25th July, 1804, and enacting others in their stead", and "The Dutch Reformed Church Ordinance Amendment Act, 1898, and Ordinance No. 16 of 1843" entitled "An Ordinance to amend Ordinance No. 7 of 1843", shall become and be repealed, except as to acts done, rights acquired or liabilities incurred before the date of such Proclamation. Provided, however, that section two of the said Ordinance No. 7 of 1843 shall not be hereby repealed. Provided that in the event of the Dutch Reformed Church in the Province of Natal being one of the uniting Churches embraced in the proclamation of the Governor-General Act No. 36 of 1909 of the Colony of Natal shall be taken to be and is hereby repealed.

Certain laws,
rules, and
regulations to
remain in
force.

(b) The laws, rules, and regulations, other than the aforesaid Ordinance and Act, duly and severally in force as the taking effect of this Act in each of the said uniting churches shall, save in so far as they may be opposed to or inconsistent with any of the provisions of this Act, remain in force in and for the churches thereby respectively affected, until other provision has been duly made by the said united church in lieu thereof.

Civil rights
preserved.

(c) All the civil rights theretofore possessed by and pertaining to each of the said Dutch Reformed Churches entering into union, and, as regards the Dutch Reformed Church of the Cape Colony, *inter alia*, defined and secured by

Wet No. 23
van 1911.

naam zal voor alle wettelijke en kerkelijke doeleinden de naam zijn van de gezegde verenigde kerk:

Mits dat het niet verplichtend zal zijn voor de Moderator en Scriba, of voor de persoon of personen aldan als zodanig agerende, een aulanic ondertekend afschrift van gezegd besluit aan de Gouverneur-generaal toe te zenden, totdat zij overtuigd zijn dat een dergelijk goedkeurend besluit behoorlijk aangenomen is door de Synode van minstens nog één van de gezegde andere kerken, noch ook zal zodanige Proklamatie als voorzeggd is door de Synode van minstens nog één uitgevaardigd worden totdat er bewijs geleverd is aan de Gouverneur-generaal dat de Synode van minstens nog één van de gezegde kerken eveneens behoorlijk ter bekendmaking als voorzeggd opgezonden heeft een behoorlijk gecertificeerd afschrift als voorzeggd van een dergelijk besluit door zodanige Synode aangenomen.

Geen bekend-
stelling af-
zake liden
op verzoek
van een
Synode
alleen.

4. (a) Op en na de voorzeggde bekendstelling door de Gouverneur-generaal en ingeval de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Provincie Kaap de Goede Hoop een van de verenigende kerken is, genoemd in de Proklamatie van de Gouverneur-generaal zullen Ordonantie No. 7 van 1843 (van de Kaap de Goede Hoop) getiteld "Een Ordonantie tot het herroepen van de kerkregulaties van de 25ste Julie 1804, en het vaststellen van andere in dierzelfver plaats", en "De Emendatie Akte der Nederduits Gereformeerde Kerk, 1898", en Ordonantie No. 16 van 1843, getiteld een "Ordonantie ter wijziging van Ordonantie No. 7 van 1843" herroepen worden en zijn, behalve wat aangaat handelingen gedaan, rechten verworven, of verantwoordelijkheden aangegaan vóór datum van zodanige Proklamatie met dien verstande echter dat artikel twee van gezegde Ordonantie No. 7 van 1843 nietzins deze niet herroepen wordt. In geval de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Provincie Natal een van de verenigende kerken in de Proklamatie van de Gouverneur-generaal genoemd is, wordt Wet No. 36 van 1909, van de Kolonie Natal nietzins deze herroepen.

Herroeping
van
Ordonantie 7
van 1843 en
Akte No. 16
van 1843
Kaap en
Wet No. 36
van 1909
(Natal).

(b) De wetten, reglementen en regulaties, andere dan de voorzeggde Ordonantie en Akte, behoorlijk en afzonderlijk van kracht bij het in werking treden van deze Akte in elk van de gezegde zich verenigende kerken, zullen behalve in zover zij in strijd of onbestaanbaar mogen zijn met enige van de voorzieningen van deze Akte, van kracht blijven in en voor de kerken, welke zij respectievelijk betreffen, tot door de gezegde verenigde kerk behoorlijk andere voorziening gemaakt is in de plaats ervan.

Enkele
wetten,
reglementen
en regulaties
van kracht
in zover
niet afge-
keurd.

(c) Al de civiele rechten tevooren bezeten door of behorende aan ieder van de gezegde Nederduits Gereformeerde Kerken, die zich verenigen, en insluitende de Nederduits Gereformeerde Kerk van de Kaap Kolonie, zoo als die door de gezegde Ordonantie en de gezegde Akte bepaald en verzekerd, zullen

Veren-
gen
kerken.

the said Ordinance and the said Act, shall inhere in and be possessed by the said united church; and such united church shall likewise be liable to the duties at present imposed on each of the said churches.

Rights of property—those which vested

(d) All rights of, to, and respecting the ownership, possession or administration of property theretofore belonging to and vested in each of the said uniting churches, or its Synod, or any Presbytery or consistory thereof shall be, and be deemed to be, duly vested in the Synod, Presbyteries and consistories of the united church and the name of the united church shall be, and be deemed to be, substituted for the name of each of the said Churches, in like manner and to like effect, in all the above cases as though such substitutions were in such case literally and actually effected.

Provided—

(1) that the Ministers Sustentation Fund of the Dutch Reformed Church in the Orange Free State Province as existing at the date of the aforesaid proclamation by the Governor-General, and likewise a certain fund belonging to the said church and known as the Grey College Fund, as existing at the said date, shall severally be and remain for the use and purposes of the congregations of the Dutch Reformed Church, embraced in the united church herein contemplated and being within the said Province; and

(2) that all properties, funds and endowments vested in any Presbytery or Consistory as aforesaid or in any other church body and not under the control of the respective Synods of the uniting churches shall remain the property and be under the control of the said bodies respectively.

5. When and after such union as aforesaid has been brought about it shall not be necessary to alter, or cause to be altered, the title deeds of and respecting any property of the said united church, but in the case and in respect of any transfer of such property which shall take place after such union as aforesaid, such transfer shall be effected in the name or in favour of the name or names substituted or deemed to be substituted as aforesaid, provided that it shall be and continue lawful for the several congregations of the said church in the Transvaal, in respect of any transfer of property which may take place after the said union, to adhere to, and employ for purposes of description and registration, the name or

The O.F.S. Ministers Sustentation Fund and Grey College Fund remain for use of congregations interested.

Properties, etc., vested in Presbyteries and Consistories remain as vested.

Title deeds of property, transfer of property.

shall be—

het eigendom zijn van en bezeten worden door de Verenigde Kerk als voormeld; en zodanige Verenigde Kerk zal eveneens verantwoordelijk staan voor de plichten, tans rustende op elk van de gezegde kerken.

(d) Alle rechten van, op en betreffende eigendomsrecht, bezit of administratie van eigendom tevoren behorende aan en gevestigd in elk van de voormelde verenigende kerken, of de Synode, of enige Ring of Kerkeraad daarvan, zullen gevestigd zijn, en worden beschouwd als wettig gevestigd te zijn in de Synode, Ringen en Kerkeraaden van de Verenigde Kerk, en de naam van de Verenigde Kerk zal vervangen, en beschouwd worden te vervangen, de naam van elk van de gezegde kerken op dezelfde wijze en met hetzelfde gevolg, in al de bovengenoemde gevallen, alsof zodanige vervanging in ieder geval letterlijk en werkelijk plaats gevonden hadde.

Mits:

(1) Dat het Predikanten Sustentatiefonds van de Nederduits Gereformeerde Kerk in de Oranje Vrijstaat Provincie zoals het bestaat ten tijde van bovengenoemde Proklamatie van de Gouverneur-generaal en eveneens een dergelijk fonds behorende aan gezegde kerk en bekend als het Grey College Fonds, zoals het op gezegde datum bestaat, respektievelijk zijn en blijven zullen voor het gebruik en de doeleinden van de gemeenten van de Nederduits Gereformeerde Kerk, vervat in de Verenigde Kerk hierin behoud en zijnde binnen gezegde Provincie; en

(2) Dat alle eigendommen, fondsen en begiftigingen berustende bij een Ring of Kerkeraad als voormeld of bij een ander kerkelijk lichaam, en niet onder beheer van de respektieve Synoden van de verenigende kerken het eigendom van gezegde respektieve lichamen blijven zullen en onder derzelver bestuur berusten zullen.

5. Wanneer en nadat zodanige vereniging als voormeld reeds gebragt is, zal het niet noodzakelijk zijn de grondbrieven van of met betrekking op enig eigendom van de gezegde verenigde kerk te veranderen of te laten veranderen, doch in geval van en met betrekking tot enig transport van zodanig eigendom, dat plaats vinden zal na zodanige verandering als voormeld, zal zodanig transport gemaakt worden in de naam of ten gunste van de naam of namen gesubstitueerd of beschouwd zijnde als gesubstitueerd als voormeld.

Mits dat het wettig zijn en blijven zal voor de onderscheidene gemeenten van de voormelde kerk in de Transvaal met betrekking tot enig transport van eigendom, dat plaats vinden mag na de gezegde verandering, voor doeleinden van beschrijving en registratie zich te houden aan en te gebruiken

Eigendomsrecht—te weten de wettig gevestigd.

De Oranje Vrijstaat Provincie Predikanten Sustentatiefonds en Grey College Fonds—zodanig als bekend, van belang, behoud, en zijnde binnen gezegde Provincie.

Ring—Kerkeraad, eveneens bij een kerkelijk lichaam, en niet onder beheer van de respektieve Synoden van de verenigende kerken het eigendom van gezegde respektieve lichamen blijven zullen en onder derzelver bestuur berusten zullen.

Veranderingen in grondbrieven, transport van eigendom.

Transvaal gemeenten.

Act No. 23
of 1911.In matters of
doctrine.

behalf, that any particular doctrine or matter of doctrine or statement of doctrine, whether the same is then in controversy or not in controversy, is in conformity with, or opposed to (as the case may be), the doctrine of the church as to this section defined the declaration of the Synod in that behalf shall be final, and shall be accepted in every court of law as conclusive and irrefutable evidence of what constitutes the doctrine of the church in respect of the doctrine, matter, or statement forming the subject of such declaration as aforesaid:

Power of
Synod to
alter
composition,
etc., of Synod.

(b) that it shall and may be lawful for the Synod of the said united church at any time hereafter, if and when it shall deem fit and proper to do so, to alter the constitution and composition of the Synod thereof by limiting the number of members attending the same and so providing for a "Synodus Contracta" and by altering or modifying the system under which members are returned or deputed to such Synod, or by making provision for the inclusion in such Synod (whether as heretofore constituted or as altered as aforesaid) of other persons as members, not being persons of a class at present holding sitting in any of the Synods of the aforesaid churches, or by any or all of the above means or by any other mode which it shall deem fit and proper; and the action of the said Synod in respect of any such alteration or modification as aforesaid, duly effected in accordance with the laws, rules and regulations obtaining in that behalf at the time shall not be liable to be impeached or questioned in any court of law on the ground that vested or other rights have been interfered with, or previous practice and usage departed from, or on any other ground whatsoever; and it is hereby expressly declared that such Synod so altered or modified as aforesaid in any respect as aforesaid shall for all purposes, legal and otherwise, be deemed to be the duly constituted and proper Synod of the said united church.

(c) that it shall furthermore be lawful for the Synod or General Assembly of the said united church, if at any time it see fit and proper so to do, to

Wet No. 23
van 1911.Verordeningen
in Sinod.

bijzondere leerstelling (of leer) of onderwerp van leer of verklaring van leer, hetzij dezelve dan al of niet een zaak van tweestrijd is, in overeenkomst of tegenstrijdig is (naar het geval zijn moge), met de leer van de Kerk zoals in deze paragraaf uiteengezet de verklaring van de Synode te dien opzichte finaal zal zijn, en in alle Gerechtshoven als beslissend en onweerlegbaar bewijs aangenomen zal worden van wat de leer van de Kerk uitmaakt met betrekking tot de leer of de verklaring van de leer, welke het onderwerp is van zodanige verklaring als voorsz.

(b) Dat het wettig zal en mag zijn voor de Synode van de voormelde Verenigde Kerk te eniger tijd hierna, indien en wanneer dezelve het passend en voegzaam achten zal zulks te doen, de konstitutie en samenstelling van de Synode ervan te veranderen door het aantal leden te beperken die dezelve bijwonen, en aldus voorziening te maken voor een "Synodus Contracta", en door het stelsel te veranderen of te wijzigen, volgens hetwelk leden naar zodanige Synode gezonden of gedeputeerd worden, of door voorziening te maken voor het opnemen in zodanige Synode (hetzij als tevoren samengesteld of als veranderd als voorsz.) van andere personen als leden, zijnde personen van een stand tusschen geen zitting hebbende in enige van de Synoden van de voormelde kerken, of door alle of enige van de bovengenoemde middelen of op enige andere wijze, welke hij passend of voegzaam achten zal; en de handeling van de gezegde Synode met betrekking tot enige zodanige verandering of wijziging als voorsz., behoudende uitgevoerd overeenkomstig de wetten, reglementen en regulaties indertijd ten opzichte daarvan van kracht, zal niet in diskrediet kunnen worden gebracht noch ook in twijfel getrokken in enig Gerechtshof op grond van schending van gevestigde of andere rechten, of afwijking van vroeger gebruik of usage, of op enige andere grond hoegenaamd; en er wordt hiernaast uitdrukkelijk verklaard, dat zodanige Synode aldus veranderd of gewijzigd als voorsz. in every opzicht als voorsz. voor alle doeleinden, zowel wettelijk als andere, beschouwd zal worden als de behoorlijk gekonstitueerde en eigenlijke Synode van de gezegde Verenigde Kerk.

(c) Dat het voorts wettig zal zijn voor de Synode of Algemeene Vergadering van de voormelde Verenigde Kerk, indien dezelve het te eniger tijd passend en voegzaam

Macht van
Synode om
samenstelling
van Synode,
etc., te
veranderen.Macht om
Presbyterie
Synode te
veranderen.

Act No. 23
of 1911.

provide for the creation and constitution of Provincial Synods within such territorial limits, for such purposes, with such composition, constitution and powers, and subject to such regulations and restrictions as may be declared, determined and fixed by the said Synod, or Assembly duly assembled at any time and duly acting in accordance with its laws, rules or regulations.

8. Notwithstanding anything contained in this Act or in any other existing law, the united church shall not be deemed to be confined to the limits of the Union of South Africa, but may by laws, rules, or regulations lawfully made from time to time extend beyond the said limits and incorporate or include congregations without the said limits conforming to its doctrines and confessions, and may be securing and controlling such extension by such laws, rules or regulations provide for the admission to any of its duly constituted Assemblies of representatives of congregations worshipping beyond the said limits and conforming as aforesaid, provided that every congregation so represented, and every member or representative thereof, shall in all respects be like manner be amenable and conform to and abide by the constitution, laws, rules and regulations of the said church, as though such congregation were worshipping within the same limits.

Power of
united church
to extend
beyond limits
of Union—
representatives of
congregations
beyond such
limits.

9. No coloured person, being a member of the Dutch Reformed Church of the Colony or Province of the Cape of Good Hope, shall be entitled, by reason of such membership or of the passing of this Act or of the union brought about thereby, to claim membership of the united church in the event of his finding himself, or of his being or becoming resident, in any of the adjacent Provinces and so long as he shall remain without the boundaries of the Province of the Cape of Good Hope; but his status as regards such membership in the adjacent Provinces shall be the same as, and be regulated and determined by, the status of coloured persons as regards such membership in such of the other Provinces within the Union as he shall find himself or be or become resident in:

Provided that for the purposes of this section the "Provinces" shall be taken to be coterminous with the "Colonies" severally constituting the Union as initially provided.

10. It shall be lawful for the Synod or General Assembly of the said united church from time to time duly assembled and lawfully acting in accordance with its laws, rules or

Power of
to alter
approve
etc.

Wet No. 23
van 1911.

achten zal zulks te doen, voorziening te maken voor het in het leven roepen en konstitueren van Provinciale Synoden binnen zodanige territoriale limieten, voor zodanige doeleinden, met zodanige samenstelling, konstitutie en machten, en onderwerpen aan zodanige regulaties en beperkingen als verklaard, gedelegeerd en bepaald moge worden door de voormelde Synode, of Vergadering te eniger tijd behoorlijk bijeengekomen en wettig handelende volgens zijn wetten, reglementen en regulaties.

8. Niettegenstaande iets in deze Akte of in enige andere bestaande Wet vervat, zal de Verenigde Kerk niet beschouwd worden als beperkt te zijn tot de limieten van de Unie van Zuid-Afrika, maar kan door wetten, reglementen of regulaties, van tijd tot tijd wettiglijk gemaakt, zich buiten de gezegde limieten uitbreiden, en gemeenten inhijven of insluiten buiten de gezegde limieten, welke zijn leerstellingen en belijdenissen nakomen, en kan tot het verzekeren en controleren van zodanige uitbreiding door zodanige wetten, reglementen of regulaties voorziening maken voor de toelating tot enige van zijn behoorlijk gekonstitueerde Vergadering van vertegenwoordigers van gemeenten, die buiten de gezegde limieten aanhouden en het voorszegde nakomen, behoudens dat iedere gemeente aldus vertegenwoordigd, en ieder lid of andere vertegenwoordiger ervan, in alle opzichten zich zal onderwerpen, en zich gedragen naar, en zich houden aan de konstitutie, wetten, reglementen en regulaties van de gezegde kerk, alsof zodanige gemeente binnen de gezegde limieten aanhad.

Staat van de
Verenigde
Kerk om zich
buiten de
limieten van
de Unie uit te
breiden.
Verzekering
en controle van
zodanige
uitbreiding
door zodanige
wetten, reglementen
of regulaties.

9. Geen kleurling, lid zijnde van de Nederlandse Gereformeerde Kerk van de Kolonie of Provincie Kaap de Goede Hoop zal gerechtigd zijn om krachtens zodanig lidmaatschap of het passeren van deze Akte of van de vereniging daardoor terweegebracht, aanspraak te maken op lidmaatschap van de Verenigde Kerk in geval hij zich bevindt, of woont of gaat wonen in de ene of ander der aangrenzende Provincies en zolang hij buiten de grenzen van de Provincie van de Kaap de Goede Hoop blijven zal; maar zijn status wat zijn lidmaatschap aangaat zal dezelfde zijn als en geregeld en bepaald worden door de status van kleurlingen wat zodanig lidmaatschap aangaat in zodanige van de andere Provincies binnen de Unie als waarm hij zich bevindt of woont of gaat wonen. Mita dat voor de doeleinden van deze paragraaf de "Provincies" beschouwd zullen worden dezelfde grenzen te hebben als de Koloniën, welke afzonderlijk de Unie aanvankelijk gelijk in het begin aangegeven.

Status van
leden van
Nederlandse
Gereformeerde
Kerk van de
Kolonie of
Provincie Kaap
de Goede Hoop.

10. Het zal wettig zijn voor de Synode of Algemeene Vergadering van de gezegde Verenigde Kerk, van tijd tot tijd behoorlijk bijeenvergaderd en wettig handelend te voorziening met zijn wetten, reglementen of regulaties van toe-

Staat van
Verenigde
Kerk om zich
buiten de
limieten van
de Unie uit te
breiden.

Act No. 23
of 1911.

regulations to add to, annul, alter, enlarge, and improve any of the laws, rules or regulations then and theretofore obtaining and in force; provided that any law, rule or regulation of the said Synod or General Assembly repugnant to or inconsistent with any of the provisions of this Act shall be null and void.

Inter-
pretation
of certain
terms.

11. For the purposes of this Act the following terms shall have the meanings herein respectively assigned thereto save as may be otherwise required by the context:

- (a) The term "Dutch Reformed Church" shall include the Nederduits Gereformeerde Church in the Province of the Cape of Good Hope, Orange Free State and Natal and the "Nederduits Hervormde of Gereformeerde" Church in the Transvaal and any seminary, college, school, or other institution belonging to, or administered by, any of the Dutch Reformed Churches entering into the union contemplated by this Act.
- (b) The term "rights" shall include powers, privileges and immunities.
- (c) The term "property" or "properties" shall include all buildings, lands, funds, money, goods, effects, assets, or claims to property, or rights of action, of what kind soever, whether in possession or expectancy, nothing excepted, and shall include any property held by or in trust for, or for the purposes of, any school, scheme, or mission, or special object of the said uniting churches or any of them, or any payment or subsidy bestowed on or payable to or for any Minister, missionaries or purposes of the said churches, or any of them out of any Colonial treasury or out of any public treasury of the Union of South Africa.
- (d) "Synod" shall in the event of the establishment of Provincial Synods, be taken to mean the original and empowering Synod of the said united church as distinguished from any Provincial Synod.

12. This Act shall come into force on proclamation thereof in the Gazette, and the union thereby contemplated and the united church thereby provided for shall come into being and take effect and be of force and be legally recognised for all purposes on and after the proclamation by the Governor General hereinbefore in section three referred to.

13. This Act may be cited as the Dutch Reformed Churches Union Act, 1911.

Coming into
force of Act—
effect of pro-
clamation.

le of Act.

Wet No. 23
van 1911.

te voegen aan, te vernietigen, te veranderen, uit te breiden en te verbeteren enige van de wetten, reglementen of regulaties alsdan en tevoren in werking en van kracht; mits dat enige wet, reglement of regulatie van de gezegde Synode, of Algemeene Vergadering tegenstrijdig of onbestaanbaar met enige van de voorsz. bepalingen van deze Akte van nul en gener waarde zal zijn.

11. Voor de doeleinden van deze Akte zullen de volgende termen de betekenissen hebben, hierin respectievelijk aan dezelve toegekend, behalve wanneer door het verband anderszins vereist is:—

- (a) De uitdrukking "Nederduits Gereformeerde Kerk" zal insluiten de Nederduits Gereformeerde Kerken in de Provincie Kaap de Goede Hoop, Oranje Vrijstaat en Natal en de Nederduits Hervormde of Gereformeerde Kerk in de Transvaal en enig seminarie, kollege, school, of andere inrichting behorende aan of bestuurd door enige van de Nederduits Gereformeerde Kerken, welke tot de vereeniging toetreden, als in deze Akte beoogd.
- (b) De uitdrukking "rechten" zal insluiten machten, privilegieën en immuniteiten.
- (c) De uitdrukking "eigendom" of "eigendommen" zal insluiten alle gebouwen, landen, fondsen, gelden, goederen, effecten, lasten, of aanspraken op eigendom of rechten van handeling, van welke soort ook, hetzij in bezit of verwachting, niets uitgezonderd; en zal eveneens insluiten enig eigendom, gehouden door, of beheerd ten behoeve van, of voor de doeleinden van enige school, scheme, of zending, of ten behoeve van de gezegde zich vereenigende kerken of de ene of andere van die, of enige betaling of subsidie tevoren en nu nog betaalbaar aan of voor enige predikant, leeraar, of doeleinden van de gezegde kerken, of enige dergelijke, uit enige Koloniale schatkist of uit enige publieke schatkist van de Unie van Zuid-Afrika.
- (d) "Synode" zal, in het geval van het vormen van Provinciale Synoden, beschouwd worden te betekenen de oorspronkelijke en machtigende Synode van de voorsz. Vereenigde Kerk, als onderscheiden van enige Provinciale Synode.

12. Deze Akte zal in werking treden op bekendmaking daarvan in de Gazette, en de vereeniging daarin voorgesteld, en de Vereenigde Kerk waarvoor daardoor vereeniging gemaakt wordt, zullen ontstaan en in werking treden en van kracht zijn, en voor alle doeleinden wettelijk erkend worden op en na de Proclamatie door de Gouverneur-generaal en naar hierintevoren in paragraaf drie hiervan is gederceerd.

13. Deze Akte kan aangehaald worden als de Nederduits Gereformeerde Kerken Vereeniging Akte, 1911.

Verklaring
van enkele
termen.Bewoording
van enkele
termen.